

Distr.  
GENERAL

A/50/958  
S/1996/352  
15 May 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة الحادية والخمسون

الجمعية العامة

الدورة الخمسون

البندان ٥٥ و ١١٢ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

مسائل حقوق الإنسان

رسالة مؤرخة ١٣ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى مسألة خطيرة أثارها نشر إعلان في الصحيفة القبرصية التركية "Cyprus Today" "قبرص اليوم" بتاريخ ٦ نيسان/أبريل ١٩٩٦ (انظر المرفق). ويكشف الإعلان النقاب عن عمل استفزازي جديد من جانب قوات الاحتلال التركية في قبرص يتمثل في بيع كنيسة بانايا خريستوتريميثوتيسا البيزنطية في قرية تريميثي المحتلة. ووفقاً للإعلان، فإن مكتب الوكلاء العقاريين كيسكين وسميث يتولى بيع الكنيسة بمبلغ ٣٢ ٥٠٠ جنيه استرليني.

وتتبع كنيسة بانايا خريستوتريميثوتيسا أسقفية كيرينيا، ويرجع تاريخ بنائها إلى العصر البيزنطي الأوسط. وفي عام ١٩٧٤ أدرجت الكنيسة في قائمة تضم آثاراً أخرى تقوم الحكومة بتسجيلها باعتبارها من الآثار القديمة.

وقد وجهت حكومة جمهورية قبرص انتباهكم إلى الأعمال المتكررة لتدنيس وتخريب الكنائس والأديرة في الجزء الذي تحتله تركيا من قبرص منذ عام ١٩٧٤ بغية وقف جهود تركيا المنتظمة لمحو التراث الثقافي اليوناني في الجزء المحتل من قبرص.

ويعد هذا التطور الجديد مثالا آخرًا على وجود خطة متعمدة لدى سلطة الاحتلال التركي لتغيير البنيان الديموغرافي للمنطقة المحتلة عن طريق جلب آلاف من المستوطنين غير الشرعيين من الأناضول بتركيا، واستئصال التراث الثقافي للسكان القبارصة اليونانيين الأصليين في هذه المنطقة.



وتحتج حكومة جمهورية قبرص بقوة على هذا العمل غير المشروع الذي ينطوي على تدنيس للمقدسات والذي يستحق الإدانة، وتطلب إلى الأمم المتحدة القيام على وجه السرعة باتخاذ التدابير اللازمة لمنع تحقيقه فوراً.

وأكون ممتناً لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما إحدى وثائق الدورة الخمسين للجمعية العامة، في إطار البندين ٥٥ و ١٢ من جدول الأعمال، ومجلس الأمن.

(توقيع) نيقوس أغاثوكلئوس  
الممثل الدائم لجمهورية قبرص  
لدى الأمم المتحدة

CYPRUS TODAY 6/4/96

# KESKIN & SMITH

## ESTATE AGENTS

THE BRITISH/TURKISH CYPRIOT PARTNERSHIP WITH  
10 YEARS' REAL ESTATE EXPERIENCE IN THE TRNC

PHONE: (From UK 00 90 392) 8157118  
EVENINGS: 8222513 / 8218598

FAX: (From UK 00 90 392) 8157119  
MOBILES: 8510978 / 8511121

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Two recently renovated town houses in quiet area of Upper Girne. Furnished. Two bedrooms & one bedroom.<br>£400 monthly for the two on annual lease | 12. Choice of houses behind Girne old harbour. Lovely restoration projects. Prices from £30,000                     | 17. Newly-built freehold villa with spectacular views in Karaman. £50,000 |
| 2. 40 donums land in Lapta. Only £2,000 / donum  | 13. See below.  | 18. Freehold one-bedroom village house in Karaman. £32,000                |
| 3. Old ruin in Karsiyaka in one donum. Lovely views. £18,000   | 14. Old coffee shop with stone arches. Long lease. Lower Lapta. Restoration project to make lovely dwelling. £7,000 | 19. Large selection of apartments to buy or rent.                         |
| 4. Old house in Lapta for renovation. Long lease. £9,500   | 15. One donum English land below Karaman village. Roads and services. £12,500                                       | 20. Three-bedroom freehold villa in Karaoglanoglu. £50,000                |

*Villa and bungalow plans available for clients wishing to build their holiday and/or retirement home.*

Typical example under present construction: three-bedroom 140m<sup>2</sup> villa with garage. Quality bathrooms and kitchens, fireplace. High insulation factor. Courtyard and landscaped garden. £36,000 including plans.

*Contracts controlled by architects' valuations and inspections and payments made through lawyers.*

**We are currently involved in**

freehold villa with 25. 3.5 donums on sea

lease: £3,000

5. Choice of old houses in Upper Girne. From £16,000

6. House on beach at Karakum. £65,000

7. Bungalow with swimming pool at Boğaz. £90,000

8. Large villa at Edrenit with pool. £100,000

9. 8 donums by main Lefkoşa road. £160,000

10. Leasehold houses in Karaman. Prices from £24,000

11. Choice of four restaurants for sale in Girne and Karaman. Prices from £50,000

several restoration projects using a British architect based here and contractors who are experienced in this type of construction.

16. Selection of building plots below Karaman to be offered for sale at £14,000 each

21. Four-bedroom freehold villa near sea. £95,000

22. Three-bedroom

adjacent small house at Çatalköy. £55,000 near sea in Karaođlanoglu. £90,000

23. 37 donums land in Karaman. £75,000

24. 1.5 donums land in Karaman. £14,000

25. Choice of plots below Karşıyaka on the beach. Approx. one donum each. £20,000

27. 41 donums near shoreline at Çatalköy. £150,000

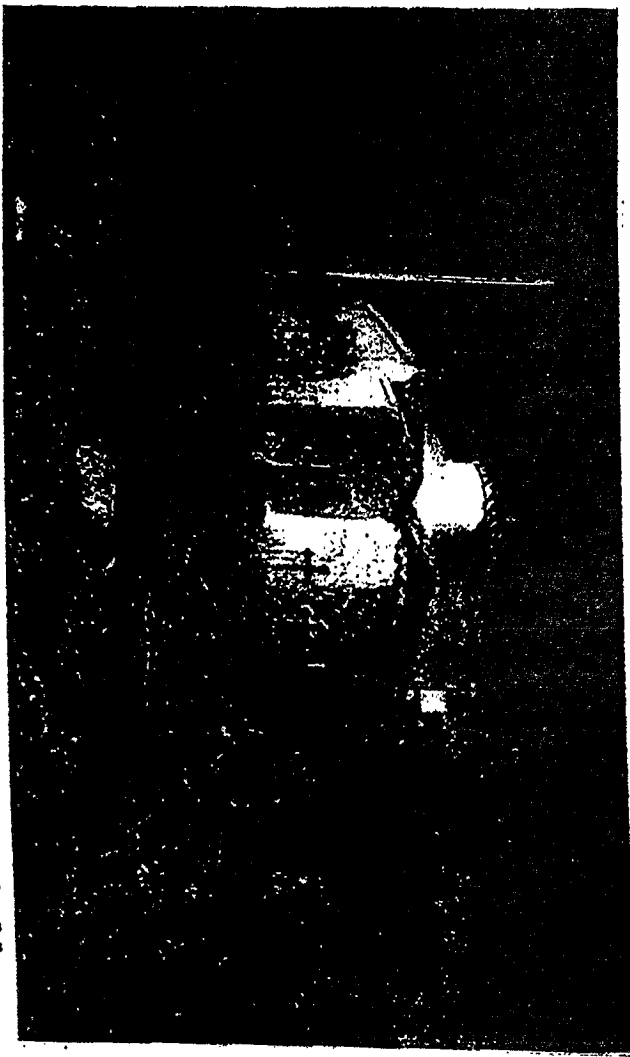
28. 11 donums English land on sea. Lapta. £130,000

29. 21 donums lovely land above Zeytinlik. Turkish title. Roads, services, super views. £140,000 ONO

30. Choice of shops on High Street in Girne.

31. Building plot near Papillon restaurant. Basement construction complete. Full planning paid for 24 flats and four shops. Sales price only £80,000

32. New shop overlooking new harbour. £35,000



Call in at our office on the main road as you proceed towards Jasmine Court Hotel (opposite the road to Zeytinlik) for your complimentary property lists and information sheets on Northern Cyprus. Associate offices throughout the United Kingdom.

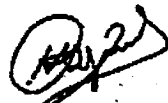
S T A T E M E N T

It is hereby stated that the Church building and site of Panayia Chrysotrimithiotissa belongs to Ay. Charalambos Church, Trimithi village which is attached to the Holy See of Kyrenia. It is situated on plot 510/1 of the Government Survey Plan XII/18.E.1 of Trimithi village.

2. It is also stated that the surrounding plots 510/2, 511, 512, 513, 514 and 516 also belong to the same church.

3. The aforementioned church and church site are coloured red and the surrounding plots are coloured yellow on the attached Survey Plan marked A.

4. Details of ownership are described on the attached Certificate (Form N323) marked B.



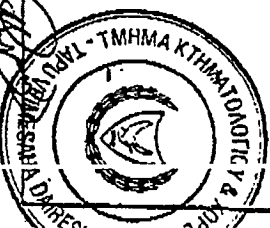
COSTAS MAYIROU  
DISTRICT LANDS OFFICER  
KYRENIA

6/5/96

DEPARTMENT OF LANDS AND SURVEYS  
 CERTIFICATE OF OWNERSHIP  
 OF TURKISH OCCUPIED IMMOVABLE PROPERTIES

IDENTITY CARD/IDENTIFICATION NUMBER: 5-509358  
 OWNER'S NAME: CHURCH OF AGIOS CHARALAMBOS

S.N.	DISTRICT	TOWN/VILLAGE LOCALITY	SHEET/PLAN-BLOCK PLOT PROPERTY	SHARE - EXTENT SQ. M.	REGISTRATION NUMBER AND DATE:
1.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 510/1 CHURCH	WHOLE - 0:0:481	-
2.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 510/2 HOUSE AND YARD	WHOLE - 0:0:215	-
3.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 511 FIELD	WHOLE - 2:6:264	-
4.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 512 FIELD AND TREES	WHOLE - 0:1:254	2021-8/5/60
5.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 513 FIELD	WHOLE - 0:0:680	-
6.	KYRENIA	TRINITHE LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 514 FIELD	WHOLE - 0:0:794	-
7.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: CHRYSOTRINITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 516 FIELD	WHOLE - 0:0:237	-
8.	KYRENIA	TRINITHI LOCALITY: IN THE VILLAGE	XII/18.V.1 PLOT: 40 CHURCH	WHOLE - 0:0:361	-



Date: 6 May, 1996.

Note: The present document is issued in accordance with section 10 (2) of the District Lands Offices Famagusta and Kyrenia (Temporary Provisions) Laws of 1984 - 1990 (No. 44/84, 51/85 and 78/90)

District Land Officer  
 Kyrenia

